



Operating Instructions
Original Instructions

Betriebsanleitung
Übersetzung der Ursprünglichen Anweisungen

Mode d'Emploi
Traduction des Instructions Originales

Instrucciones de Empleo
La Traducción de las Instrucciones Originales

Istruzione per l'Uso
Traduzione delle Istruzioni Originali

Инструкция по эксплуатации
Перевод оригинальной инструкции

Navodila za Uporabo
Prevod izvirnega navodila

Instrucțiuni de utilizare
Traducerea instrucțiunii originale

Kullanma Talimatları
Orijinal talimatların çevirisi

EN

DE

FR

ES

IT

RU

SK

RO

TR

Hogring tool

CRTC17
PSDC20
SHRC20
CRTC20
CRTC20-A
CRTC20-S
CRTC20-XL
SHRC23
CRTC23
CRTC23-M
CRTC23-XL
CRTC23-OL
PSDC24
PSDC24K



WARNING: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use.
Failure to do so could lead to serious injury.

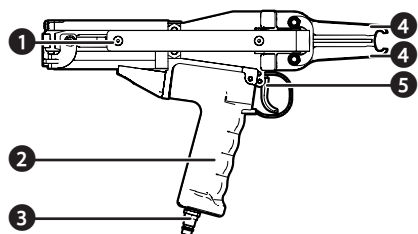


NFE2HR1012022

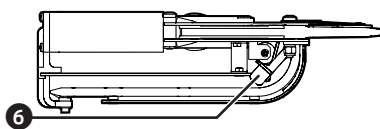
Kyocera Senco Europe
Pascallaan 88, 8218 NJ Lelystad, The Netherlands
+31 320 295 575
senco.eu

①

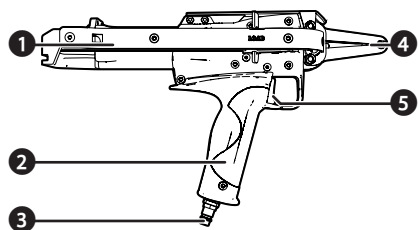
CRT



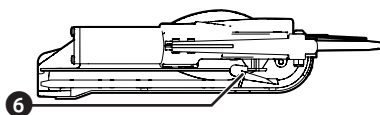
CRT



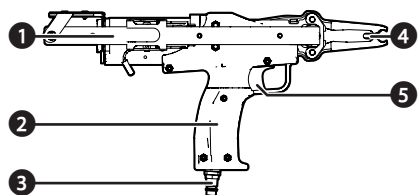
SHR



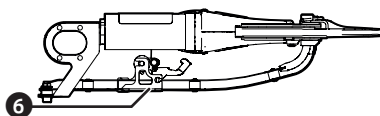
SHR



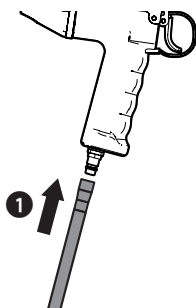
PSD



PSD

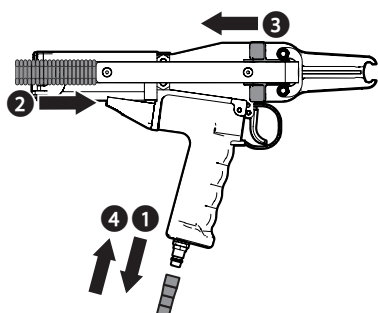


②

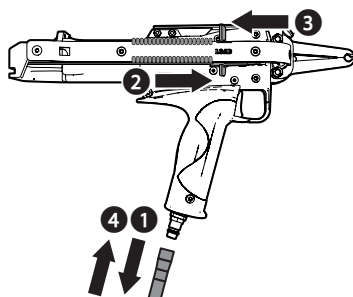


③

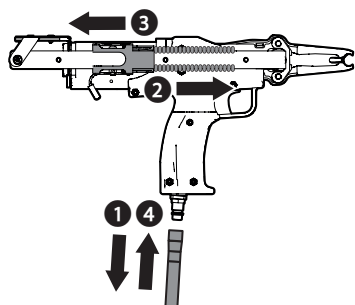
CRT



SHR

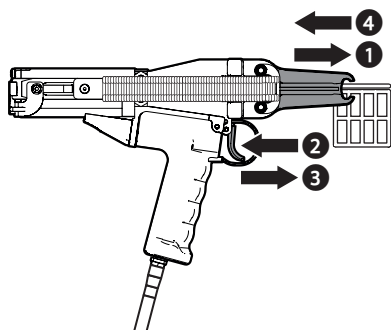


PSD

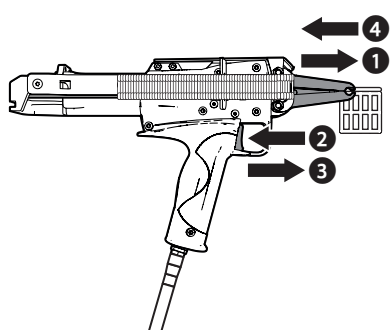


4

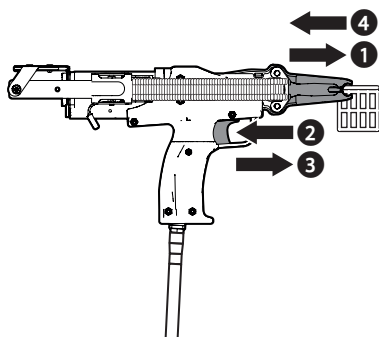
CRT



SHR



PSD



1. EINLEITUNG

1.1. Schulung des Personals

- Das Werkzeug darf nur von Personen bedient werden, die:
- über angemessene Qualifikationen und Befugnisse verfügen,
 - dieses Handbuch vollständig durchgelesen und verstanden haben,
 - sich aller möglichen Gefahren bewusst sind und entsprechend handeln.

1.2. Symbole in diesem Handbuch

 ACHTUNG	Kennzeichnet eine Warnung.
 Info	Weist auf hilfreiche Informationen hin.

2. BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS

Dieses Werkzeug ist ein eigenständiges Befestigungswerkzeug, das Druckluft zum Befestigen von runden Verschlussklammern verwendet. Das Werkzeug kann zum Verbinden von Drahtabschnitten verwendet werden.

2.1. Vorgesehene und nicht vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist zur Verwendung als Befestigungswerkzeug vorgesehen.
Das Werkzeug ist zur Verwendung mit den in diesem Handbuch aufgeführten Befestigungsmitteln vorgesehen.
Das Werkzeug ist für den professionellen Einsatz vorgesehen.
Das Werkzeug ist nicht zur Verwendung als Lochwerkzeug vorgesehen.

2.2. Hauptkomponenten

- Siehe Abbildung 1.
1. Magazinbaugruppe
 2. Griff
 3. Druckluftanschluss

4. Klemmbacken
5. Auslöser
6. Führungsschuh

2.2.1. Zubehörspezifikationen

SENCO bietet ein umfassendes Zubehörsortiment für Ihre SENCO-Werkzeuge an:

	CRT								
	13VS0010N	13VS0040N	13VS0041N	13VS0050N	13VS0051N	13VS0051N	13VS0053N	13VS0054N	13VS0055N
Halterungs-Kit	WB0010	WB0010	WB0010	WB0010	WB0010	WB0010	-	-	WB0010
Werkzeug-Holster	WB0011	WB0011	WB0011	WB0011	WB0011	WB0011	-	-	WB0011
Blockierschutz-Kit	-	WB0013	WB0013	-	-	-	-	WB0013	WB0013

	SHR		PSD		
	13VS0020N	13VS0030N	13VS0060N	13VS0070N	13VS0080N
Halterungs-Kit	WB0012	WB0012	-	-	-
Werkzeug-Holster	WB0011	WB0011	-	-	-
Blockierschutz-Kit	WB0013	-	-	-	-

2.3. Spezifikationen

Werkzeugtyp	CRTC17	CRTC23	CRTC23-M	CRTC20	CRTC20-A	CRTC20-S	CRTC20-XL	CRTC23-XL	CRTC23-OL
Werkzeugbezeichnung	13VS0010N	13VS0040N	13VS0041N	13VS0050N	13VS0051N	13VS0051N	13VS0053N	13VS0054N	13VS0055N
Werkzeugtyp	Pneumatisch								
Gewicht	1.49 kg	1.35 kg	1.35 kg	1.35 kg	1.35 kg	1.35 kg	# kg	# kg	1.35 kg
GröÙe (Länge)	244 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm
GröÙe (Höhe)	323 mm	327 mm	327 mm	327 mm	327 mm	327 mm	388 mm	388 mm	327 mm
GröÙe (Breite)	93 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	73 mm	73 mm	95 mm
Magazinkapazität	2 x 69	100	100	116	116	116	116	100	100
Auslösemodus	Betätigung des Auslösers								
LpA (")	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA
LwA (")	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA

LpC (***)	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB
Vibration	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Luftverbrauch pro Zyklus bei 6 bar (87 PSI)	0.5	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
Empfohlener Betriebsdruck	5 - 6 bar (73 - 87 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)
Maximaler Betriebsdruck	7 bar (102 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)
Druckluftanschluss	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8
Schmierung	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Nein
Ringdurchmesser	~ 4,5 mm	~ 8,5 mm	~ 8,5 mm	~ 6,5 mm	~ 8,5 mm	~ 6,5 mm	~ 6,5 mm	~ 8,5 mm	~ 8,5 mm

Werkzeugtyp	SHRC23	SHRC20	PSDC20	PSDC24	PSDC24-K
Werkzeugbezeichnung	13VS0020N	13VS0030N	13VS0060N	13VS0070N	13VS0080N
Werkzeugtyp	Pneumatisch				
Gewicht	1.35 kg	1.35 kg	1.07 kg	1.07 kg	1.07 kg
Größe (Länge)	210 mm	210 mm	206 mm	206 mm	235 mm
Größe (Höhe)	360 mm	360 mm	383 mm	385 mm	327 mm
Größe (Breite)	95 mm	95 mm	103 mm	103 mm	95 mm
Magazinkapazität	100	116	160	120	160
Auslösemodus	Betätigung des Auslösers				
LpA (*)	84 dBA	84 dBA	92 dBA	92 dBA	90 dBA
LwA (**)	90 dBA	90 dBA	94 dBA	94 dBA	93 dBA
LpC (***)	110 dB	110 dB	109 dB	109 dB	109 dB
Vibration	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Luftverbrauch pro Zyklus bei 6 bar (87 PSI)	0.5	0.5	1	1	1
Empfohlener Betriebsdruck	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	4 - 7 bar (58 - 102 PSI)	4 - 7 bar (58 - 102 PSI)	4 - 7 bar (58 - 102 PSI)
Maximaler Betriebsdruck	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8.3 bar (120 PSI)	8.3 bar (120 PSI)	8.3 bar (120 PSI)
Druckluftanschluss	R 1/4	R 1/4	R 1/8	R 1/8	R 1/8
Schmierung	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Ringdurchmesser	~ 8,5 mm	~ 6,5 mm	~ 7,5 mm	~ 9,0 mm	~ 9,0 mm

(*) LpA = Emission Schalldruckpegel

(**) LwA = Schallleistungspegel mit Frequenzbewertung „A“

(***) LpC = Spitzenwert des Schalldruckpegels mit Frequenzbewertung „C“ re. 20 µPa

2.3.1. Angaben zum Lärmpegel

Die Angaben zum Lärmpegel sind werkzeugbezogene Kennwerte und geben den an der Verwendungsstelle auftretenden Lärmpegel nicht genau an. Auch die Arbeitsplatzgestaltung kann zu einer Reduzierung des Lärmpegels beitragen, z. B. durch Ablegen des Werkstücks auf schalldämmenden Unterlagen.

2.3.2. Angaben zu Vibrationen

Die Angaben zu Vibrationen sind gerätebezogene Kennwerte und geben die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei Verwendung des Werkzeugs nicht genau an.

2.3.3. Spezifikationen von Senco-Befestigungsmitteln

Werkzeugtyp	Werkzeugbezeichnung	Artikelnummer Befestigungsmittel	Beschreibung	Material	Rücken	Klammerform	Spitzen
CRTC17	13VS0010N	YF10FAA	SENCO Rundverschlussklammer C17 DP EZ	Stahl, verzinkt	17 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YF10FAAA	SENCO Rundverschlussklammer C17 BP EZ	Stahl, verzinkt	17 mm	Gerade	Stumpf

PSDC20	13VS0060N	YK11FAAN	SENCORundverschlussklammer C20 DP EZ	Stahl, verzinkt	20 mm	Verdrillt	Auseinander laufend
		YM11FAAN	SENCORundverschlussklammer C20 DP EZ 1.8	Stahl, verzinkt	20 mm	Verdrillt	Auseinander laufend
		YK11FCAN	SENCORundverschlussklammer C20 DP Copper	Stahl, verkupfert	20 mm	Verdrillt	Auseinander laufend
		YK11FCA/F	SENCORundverschlussklammer C20 DP Copper	Stahl, verkupfert	20 mm	Verdrillt	Auseinander laufend
		YK11FCABW	SENCORundverschlussklammer C20 DP Copper	Stahl, verkupfert	20 mm	Verdrillt	Auseinander laufend
CRTC20 CRTC20-A CRTC20-S CRTC20-XL SHRC20	13VS0050N 13VS0051N 13VS0051N 13VS0053N 13VS0054N	YK12FAA	SENCORundverschlussklammer C20 DP EZ	Stahl, verzinkt	20 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YL12FUAAS	SENCORundverschlussklammer C20 DP ASYM.AISI 316	Rostfreier Stahl A4	20 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YL12FUA	SENCORundverschlussklammer C20 DP AISI 316	Rostfreier Stahl A4	20 mm	Gerade	Auseinander laufend
CRTC23 CRTC23-M CRTC23-XL CRTC23-OL SHRC23	13VS0040N 13VS0041N 13VS0054N 13VS0055N 13VS0020N	YM14AAA	SENCORundverschlussklammer C23 DP EZ	Stahl, verzinkt	23 mm	Gerade	Stumpf
		YM14AAAAD	SENCORundverschlussklammer C23 DP EZ	Stahl, verzinkt	23 mm	Gerade	Stumpf
		YM14FAA	SENCORundverschlussklammer C23 DP EZ	Stahl, verzinkt	23 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YM14FAAAD	SENCORundverschlussklammer C23 DP EZ	Stahl, verzinkt	23 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YM14FAABM	SENCORundverschlussklammer C23 DP EZ BLUE	Stahl, verzinkt	23 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YM14FAASM	SENCORundverschlussklammer C23 DP EZ	Stahl, verzinkt	23 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YM14FAAUS	SENCORundverschlussklammer C23 DP EZ	Stahl, verzinkt	23 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YM14FGA	SENCORundverschlussklammer C23 DP AISI 304	Rostfreier Stahl A2	23 mm	Gerade	Auseinander laufend
PSDC24	13VS0070N	YM13FNNBW	SENCORundverschlussklammer C24 DP EZ	Stahl, verzinkt	24 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YM13FAAN	SENCORundverschlussklammer C24 DP EZ	Stahl, verzinkt	24 mm	Gerade	Auseinander laufend
		YM13FAA/F	SENCORundverschlussklammer C24 DP EZ	Stahl, verzinkt	24 mm	Gerade	Auseinander laufend
PSDC24-K	13VS0080N	YK13FAA/F	SENCORundverschlussklammer C24 DP EZ 1.5	Stahl, verzinkt	24 mm	Gerade	Auseinander laufend

3. SICHERHEIT

3.1. Sicherheitssymbole und -kennzeichnungen am Werkzeug

Symbol	Erklärung
	Das Werkzeug ist CE-geprüft.
	Das Werkzeug ist UKCA-geprüft.

3.2. Persönliche Schutzvorkehrungen

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz. Schutzausrüstung wie Atemschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Sicherheitshelm oder Gehörschutz reduzieren unter den maßgeblichen Bedingungen die Verletzungsgefahr.

3.3. Sicherheitsanweisungen

⚠ ACHTUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und -anweisungen durch. Bei Missachtung der Warnhinweise und Anweisungen besteht Stromschlag-, Brand- und/oder schwere Verletzungsgefahr.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom betriebenes (verkabeltes) Elektrowerkzeug oder (kabelloses) Akku-Elektrowerkzeug.

3.3.1. Allgemeine Sicherheit

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals in einer explosiven Atmosphäre oder in der Nähe entflammbarer Materialien wie brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.** Abgase oder Funken aus dem Elektrowerkzeug können luftgebundene Gase, Stäube oder andere entflammbare Materialien entzünden. **Bei der Verwendung oder Handhabung des Elektrowerkzeugs oder der Gaskartusche nicht rauchen.**
- **Schützen Sie Elektrowerkzeuge jederzeit vor dem Zugriff von Minderjährigen und anderen nicht geschulten Personen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen nicht geschulter Personen eine Gefahrenquelle.

3.3.2. Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** In unordentlichen oder dunklen Bereichen besteht Unfallgefahr.
- **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.
- **Rutsch- oder Stolpergefahr. Seien Sie vorsichtig, wenn das Werkzeug rutschige Oberflächen verursacht.** Gleichgewichtsverlust und Stürze gehören zu den häufigsten Ursachen von Arbeitsunfällen.

3.3.3. Persönliche Sicherheit

- **Blieben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und wenden Sie beim Bedienen von Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand an. Verwenden Sie nie ein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Eine kurze Phase der

Unaufmerksamkeit kann beim Bedienen von Elektrowerkzeugen zu schweren Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Atemschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Sicherheitshelm oder Gehörschutz reduzieren unter den maßgeblichen Bedingungen die Verletzungsgefahr.
- **Verhindern Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass der Geräteanschluss von der Druckluftversorgung getrennt ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug anheben oder tragen.** Wenn Sie das Gerät mit einem Finger am Schalter tragen oder die Energieversorgung herstellen, während das Gerät eingeschaltet ist, besteht Unfallgefahr.
- **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie den Geräteanschluss an die Druckluftversorgung anschließen.** Ein an einem drehbaren Teil des Elektrowerkzeug verbleibender Einstell- oder Schraubenschlüssel kann Verletzungen verursachen.
- **Beugen Sie sich nicht zu weit vor. Achten Sie jederzeit darauf, sicher und im Gleichgewicht zu stehen.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Wenn Vorkehrungen für den Anschluss von Staubabzugs- und Staubsammelvorrichtungen vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und bestimmungsgemäß verwendet werden.** Durch die Staubsammlung können staubbezogene Gefährdungen verringert werden.

3.3.4. Nutzung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für Ihren Anwendungszweck.** Das passende Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt wurde.
- **Schützen Sie nicht genutzte Elektrowerkzeuge vor dem Zugriff von Kindern und verhindern Sie, dass nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraute Personen das Elektrowerkzeug betreiben.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen nicht geschulter Personen eine Gefahrenquelle.
- **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren.** Viele Unfälle werden durch den schlechten Wartungszustand von Elektrowerkzeugen verursacht.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen verklemmen sich seltener und sind leichter zu steuern.
- **Halten Sie sich bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs, Zubehörs und der Bits usw. an diese Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

3.3.5. Instandhaltung

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Techniker unter Verwendung identischer Ersatzteile instand halten.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

3.3.6. Werkzeugsicherheit

- **Gehen Sie immer davon aus, dass Befestigungsmittel in das Werkzeug geladen sind.** Bei unvorsichtiger Handhabung mit dem Tacker kann es zum unerwarteten Auslösen von Befestigungsmitteln kommen und es besteht Verletzungsgefahr.
- **Richten Sie das Elektrogerät niemals auf sich selbst oder auf andere Personen in Ihrer Nähe.** Bei einem unerwarteten Auslösen wird ein Befestigungsmittel ausgegeben, wodurch Verletzungsgefahr besteht.

3.3.6.1. Vor dem Einsatz

- **Benutzen Sie das Werkzeug nie, wenn die Sperre, der Auslöser oder Federn funktionsuntüchtig sind, fehlen oder Schäden aufweisen.** Nehmen Sie keine Änderungen an der Sperre, dem Auslöser oder den Federn vor. Sie dürfen nicht entfernt werden.
- **Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Abdeckungen jederzeit fest angezogen sind.** Prüfen Sie täglich, ob der Auslöser und die Sicherung frei beweglich sind. Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- **Verwenden Sie ausschließlich von SENCO empfohlene oder vertriebene Teile, Befestigungsmittel und Zubehörteile.** Nehmen Sie ohne Genehmigung von SENCO keine Änderungen am Werkzeug vor.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn die Label mit den Warnhinweisen fehlen.** Wenn die Label fehlen, beschädigt oder unleserlich sind, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Vertreter, um kostenlos ein neues Etikett anzufordern.
- **Explosionsgefahr.**
 - **Ausschließlich Druckluft als Energiequelle verwenden.** Andere Gase oder Flüssigkeiten sind nicht zulässig.
 - **Ausschließlich auf den empfohlenen Druck eingestellte saubere, trockene und geschmierte Druckluft verwenden.**
 - **Achten Sie darauf, dass der maximale Luftdruck der Druckluftquelle maximal 10 % über dem zulässigen Luftdruck liegt.**
 - **Achten Sie darauf, dass die Druckluftschläuche auf mindestens 150 % des maximalen Luftdrucks der Druckluftquelle ausgelegt sind.**

3.3.6.2. Während des Einsatzes

- **Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, wenn es fest am Werkstück anliegt.** Wenn das Werkzeug nicht am Werkstück anliegt, könnte das Befestigungsmittel vom Ziel abgelenkt werden.
- **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zur Befestigung von Elektrokabeln.** Es ist nicht für die Installation von Elektrokabeln

ausgelegt und könnte die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen, was zu Stromschlag- oder Brandgefahr führt.

- **Treiben Sie Befestigungsmittel nur in geeignete Arbeitsflächen ein und niemals in Materialien, die zu hart sind, um sie zu durchdringen.** Bei zu weichen Materialien kann ein Befestigungselement durch das Material schlagen und wieder austreten. Betätigen Sie das Werkzeug erst, wenn es fest am Werkstück anliegt.
- **Treiben Sie keine Befestigungsmittel in unmittelbarer Nähe zur Kante der Arbeitsfläche ein.** Das Werkstück würde dadurch wahrscheinlich gespalten und das Befestigungsmittel könnte weg geschleudert werden oder abprallen und jemanden treffen.
- **Treiben Sie keine Befestigungsmittel aufeinander oder mit einem für das Werkzeug zu großen Winkel ein.** Das Befestigungsmittel könnte weg geschleudert werden oder abprallen und jemanden treffen.
- **Verwenden Sie niemals einen Teil des Werkzeugs (z. B. die Kappe oder das Gehäuse) als Hammer.** Das Werkzeug könnte aktiviert oder beschädigt werden und zu einem unsicheren Zustand führen.
- **Halten Sie Hände und andere Körperteile aus dem Sicherheitsbereich des Werkzeugs fern, um Verletzungsrisiken während des Betriebs zu vermeiden.**
- **Halten Sie Hände und andere Körperteile während des Betriebs von Pneumatikleitungen fern, um Verletzungsrisiken zu vermeiden.** Die Dekompression von Luft oder Gasen verursacht eine thermische Gefahr.
- **Gefahr von Schäden am Produkt.** Ein Blockieren der Klemmbacken kann Schäden am Werkzeug verursachen. **Achten Sie darauf, dass die Bewegung der Klemmbacken nicht durch externe Einflüsse behindert wird.**
- **Verletzungsgefahr.**
 - **Beim Einlegen von Befestigungsmitteln niemals den Auslöser betätigen.**
 - **Beim Testen des Werkzeugs niemals eine ausgeworfene Ringklammer mit der Hand auffangen.** Verwenden Sie einen geeigneten Behälter.

3.3.6.3. Nach dem Einsatz

- **Nehmen Sie keine Notfallreparaturen ohne angemessene Werkzeuge und Ausrüstungsteile vor.** Vor allen Änderungen am Werkzeug ist eine schriftliche Genehmigung des Werkzeugherstellers einzuholen.
- **Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Hilfsmittel, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu befestigen und zu sichern.** Mit der Hand oder am Körper gehaltene Werkstücke sind instabil und können zum Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
- **Ausschließliche nicht brennbare Reinigungslösungen verwenden.** Derartige Lösungen können Schäden an O-Ringen und anderen Werkzeugteilen verursachen.

4. VERWENDUNG

Lesen Sie Kapitel „Sicherheit“, bevor Sie das Werkzeug benutzen.

4.1. Erstmaliges Anschließen des Druckluftschlauchs an das Druckluftsystem

- ⚠ **Achten Sie darauf, dass der maximale Betriebsdruck 8,3 bar nicht überschreitet.**

⚠ Bei Anschließen oder erneuten Anschließen an die Druckluftversorgung nach einem vollständigen Druckverlust, wechselt das Steuerungssystem in den Startmodus. Möglicherweise wird ein kompletter Bewegungszyklus durchlaufen, wobei sich die Klemmbacken schließen und öffnen.

⚠ Entnehmen Sie sämtliche Befestigungsmittel aus dem Magazin.

- ① Überprüfen Sie, ob der Kompressor über die erforderliche Leistung verfügt.

- ❶ Ein Druckabfall über mehr als 0,5 bar pro Arbeitstakt führt zu einem Leistungsabfall und kann Funktionsstörungen am Werkzeug verursachen.
- ❷ Achten Sie darauf, dass der Schlauch maximal 4 Meter lang ist. Siehe Abbildung 2.
- 1. Druckluftversorgung mit dem Druckluftschlauchanschluss verbinden.
- 2. Betriebsdruck auf ca. 6 bar einstellen.
- 3. Auslöser betätigen, um die Funktion des Werkzeugs zu überprüfen.

4.2. Das Magazin einlegen

Siehe Abbildung 3.

- 1. Druckluftversorgung vom Druckluftschlauchanschluss trennen.
- 2. Einen Klammerstreifen auf die Führung setzen.
- 3. Den Magazinschieber nach hinten ziehen und hinten gegen den Klammerstreifen setzen.
- ⚠ Verhindern, dass der Führungsschuh unkontrolliert gegen die Befestigungsmittel schlägt.
- 4. Druckluftversorgung mit dem Druckluftschlauchanschluss verbinden.

4.3. Verwendung des Werkzeugs

Siehe Abbildung 4.

- 1. Überprüfen, ob ein Befestigungsmittel korrekt zwischen den Klemmbacken positioniert ist. Sollte das nicht der Fall sein, den

Auslöser ein Mal betätigen. Nun sollte sich ein Befestigungsmittel zwischen den Klemmbacken befinden.

- 2. Klemmbacken gegen die Arbeitsfläche drücken.
- 3. Den Auslöser betätigen. Die Klemmbacken schließen sich und formen den Ring.
- 4. Den Auslöser loslassen.
- 5. Das Werkzeug von der Arbeitsoberfläche nehmen.

4.4. Verklebte Befestigungsmittel entfernen

⚠ Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie versuchen, ein verklebtes Befestigungsmittel zu entfernen.

- 1. Den Führungsschuh nach oben ziehen.
- 2. Den Führungsschuh an allen Befestigungsmitteln vorbei wieder nach unten bewegen.
- 3. Den Auslöser betätigen und gedrückt halten.
- 4. Die Befestigungsmittel zurückziehen.
- 5. Die Befestigungsmittel aus dem Magazin entnehmen.
- 6. Den Auslöser loslassen.
- ❶ Der Treiber wird in eine niedrigere Position bewegt.
- 7. Den Auslöser mehrere Male betätigen, um ein verklebtes Befestigungsmittel zu entfernen.

⚠ Wenn das verklebte Befestigungsmittel nicht entfernt werden kann, reichen Sie das Werkzeug bei einem Servicecenter in Ihrer Nähe ein.

5. WARTUNG

Lesen Sie Kapitel „Sicherheitsanweisungen“, bevor Sie das Werkzeug warten.

- ❶ Das Werkzeug zum Eintreiben von Befestigungsmitteln muss in regelmäßigen Abständen gemäß den Anweisungen des Herstellers gewartet werden.

5.1. Tägliche Wartung

- 1. Jeglichen Staub, Kleber und Fragmente von Befestigungsmitteln mit Druckluft aus dem Klemmbacken und der Befestigungsmittelzuführung entfernen.

5.2. Wöchentliche Wartung

- 1. Das Werkzeug visuell auf Undichtigkeiten und Schäden überprüfen.

- 2. Das Werkzeug mit dem Gehör auf Undichtigkeiten und Schäden überprüfen.
- 3. Achten Sie darauf, dass alle Teile vorhanden und alle Schrauben fest angezogen sind.

5.3. Wartung nach Ablauf eines Monats oder nach 50.000 Zyklen (zum früheren Zeitpunkt von beiden)

- 1. Alle mechanischen Bauteile schmieren.

5.4. Wartung nach 50.000 Zyklen

- 1. Ventil und Kolben ölen.

6. STÖRUNGEN BEHEBEN

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine Befestigungsmittel an den Enden der Klemmbacken.	Es sind keine Befestigungsmittel mehr in der Befestigungsmittelzuführung vorhanden.	Befestigungsmittel nachfüllen.
	Druckluftversorgung ist nicht korrekt angeschlossen.	Druckluftzufuhr erneut anschließen.
	Falscher Versorgungsdruck.	Versorgungsdruck anpassen.
Letztes Befestigungsmittel wurde nicht verwendet.	Magazinschieber ist nicht auf die Befestigungsmittelzuführung ausgerichtet.	Magazinschieber und Befestigungsmittelzuführung aufeinander ausrichten.
Das Befestigungsmittel schließt sich nicht richtig.	Die Fixierungsschrauben der Klemmbacken sind nicht korrekt angezogen.	Die Fixierungsschrauben der Klemmbacken anziehen.

7. GARANTIE

Vorbehaltlich der folgenden Einschränkungen garantiert SENCO die Zuverlässigkeit und die Qualität der von autorisierten Händlern unter der Marke SENCO gelieferten Produkte.

- SENCO räumt dem Endanwender eine Garantie dafür ein, dass die folgenden Produkte für die nachstehend angegebenen Garantiezeiträume frei von Konstruktions-, Montage- und Materialfehlern sind.

Produkt	Garantiezeitraum
SENCO ® XP Serie-Red Cap, Druckluftwerkzeuge	Fünf Jahre
SENCO Pro Serie, Druckluftwerkzeuge	Ein Jahr
SENCO Semi-Pro Serie, Druckluftwerkzeuge	Ein Jahr
SENCO Black Label Serie, Druckluftwerkzeuge	Ein Jahr
SENCO DuraSpin ® Serie, Werkzeuge mit Elektro- und Akkuantrieb	Ein Jahr
SENCO DuraSpin ® Serie 2020, Werkzeuge mit Elektro- und Akkuantrieb Kabellose SENCO-Werkzeuge mit Akkuantrieb	Fünf Jahre
Kabelloses SENCO-Werkzeug mit Akkuantrieb	Zwei Jahre
SENCO-Akkus und Ladegeräte für Werkzeuge	Ein Jahr
SENCO-Werkzeuge mit Gasantrieb	Zwei Jahre
Aufgearbeitete SENCO-Produkte	Ein Jahr
SENCO-Kompressoren	Ein Jahr
SENCO-Bindegerät für Stahllamierungen	Ein Jahr
Intelligente SENCO-Lösungen	Ein Jahr
SENCO-Ringklammergeräte	Ein Jahr
Sonstige SENCO-Werkzeuge	Ein Jahr

- Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag, an dem der Endverbraucher das Produkt erwirbt und/oder 1 Jahr, nachdem das Gerät aus dem Sortiment genommen wurde, je nachdem, welches Datum zuerst eintritt.
- Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, muss der Endverbraucher die defekten Produkte oder deren Teile einschließlich der Seriennummer und des datierten Original-Kaufbelegs oder des Kaufnachweises des ursprünglichen Einzelhändlers oder Händlers frachtfrei an den ursprünglichen Einzelhändler oder Händler schicken.
- SENCO ist nicht verpflichtet, Reparaturen oder den Austausch von Produkten oder deren Teilen vor Ort vorzunehmen.
- Während des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen SENCO oder ihre Vertriebshändler nach eigenem Ermessen und auf eigene Kosten defekte Produkte oder deren Teile, wenn der Defekt ausschließlich oder hauptsächlich auf einen Konstruktions-, Montage- oder Materialfehler zurückzuführen ist, vorbehaltlich der Beschränkungen dieser Garantiebestimmungen.
- Die Reparatur oder der Austausch von Produkten oder deren Teilen im Rahmen der Garantie führt in keinem Fall zu einer Verlängerung der Garantiezeit. Für jedes Ersatzprodukt oder -teil gilt die verbleibende ursprüngliche Garantiedauer des ersetzten Produkts oder Teils.
- SENCO wird Eigentümerin der Produkte oder Teile, die von SENCO oder seinen Händlern im Rahmen der Garantieleistung von SENCO ersetzt wurden, ohne dass SENCO zu einer Gegenleistung verpflichtet ist.

- Von der Garantie ausgenommen sind:
 - normale Verschleißteile, z. B. Gummi-O-Ringe, Dichtungen, Mitnehmerblätter, Kolbenanschlätze, Kolben-/Treiberbaugruppen, Isolatoren, Antriebsriemen, Luftfilter und Kraftstoffsysteme, Bits;
 - alle Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass keine saubere, trockene und geregelte Druckluft verwendet wurde und/oder der angewandte Luftdruck den auf dem Gehäuse des Werkzeugs angegebenen Höchstwert überschritten hat (Druckluftwerkzeuge);
 - alle Mängel, die auf normalen Verschleiß, falsche Anwendung, Missbrauch, unsachgemäße Änderungen oder Lagerung, Versand/Transport, Unfälle, Nachlässigkeit, Betrieb mit anderen als den empfohlenen Geschwindigkeiten oder Spannungen (nur bei elektrischen Geräten) zurückzuführen sind oder sich aus diesen ergeben haben;
 - alle Mängel, die auf Explosionen, Brände und Naturkatastrophen wie Wirbelstürme, Überschwemmungen und Erdbeben zurückzuführen sind oder sich aus diesen ergeben haben;
 - alle Mängel, die auf die Nichtbeachtung von Betriebsanweisungen, Spezifikationen und/oder Wartungsplänen zurückzuführen sind oder sich aus diesen ergeben haben. Angaben zur Verwendung, den Spezifikationen und Wartungsanleitungen finden Sie im Bedienungshandbuch;
 - alle Mängel, die durch Reparaturen, Änderungen am Produkt oder durch entsprechende Versuche des Endanwenders oder eines Dritten verursacht wurden;
 - Arbeitskosten, Verluste oder Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung, Wartung oder Reparaturen entstanden sind, werden von dieser Garantie nicht abgedeckt;
 - Garantieansprüche, die nach Ablauf der in dieser Endanwendergarantie angegebenen Garantiezeit eingehen.
- Zusätzliche Kosten z. B. für Versand/Transport, besondere Verpackungsanforderungen sowie Reise- und Übernachtungskosten gehen zu Lasten des Endanwenders.
- Erweist sich eine Reklamation als unbegründet, werden alle dadurch entstehenden Kosten, einschließlich der Kosten für Bearbeitung, Prüfung, Versand und Verwaltung seitens SENCO oder ihrer Vertriebshändler, dem Endanwender in Rechnung gestellt.
- Nach Ablauf des Garantiezeitraums, werden alle Reparatur- oder Austauschkosten, einschließlich der Kosten für Bearbeitung, Prüfung, Versand und Verwaltung, dem Endanwender in Rechnung gestellt.
- Unbeschadet der gesetzlichen Verjährungsfristen beträgt die Verjährungsfrist für alle Ansprüche und Rechtsbehelfe gegenüber SENCO und die von SENCO zur Durchführung der Vereinbarung eingesetzten Dritten ein Jahr.
- Wenn SENCO Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung nicht erfüllt, entbindet dies den Endanwender nicht von den Verpflichtungen, die sich für ihn aus dieser oder einer anderen Vereinbarung ergeben.
- Wenn die Garantiebestimmungen nicht eingehalten werden können, z. B. aufgrund von Einfuhr- oder Ausfuhrverboten, Streiks oder anderen unvorhergesehenen Umständen, wird der Garantiezeitraum entsprechend verlängert.
- Die Haftung von SENCO ist auf die Garantieleistung beschränkt. SENCO haftet nicht für Schäden, die durch das Funktionieren oder Nichtfunktionieren der Produkte im von SENCO oder ihren Händlern gelieferten, reparierten oder modifizierten Zustand verursacht werden, insbesondere nicht für Produktionsausfälle, entgangene Gewinne, reduzierte Arbeitsvolumen, kommerzielle Verluste oder Folgeschäden oder indirekte Schäden jeglicher Art.

8. ENTSORGUNG

- Dieses Werkzeug darf in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sind Sie dafür verantwortlich, es dem Wertstoffkreislauf zuzuführen, damit es zur nachhaltigen Wiederverwendung von Rohstoffen beitragen kann. Um Ihr

gebrauchtes Werkzeug zurückzugeben, können Sie die regulären Rückgabe- und Sammelsysteme nutzen oder sich an das Geschäft wenden, in dem Sie das Werkzeug gekauft haben. Dort kann das Werkzeug auf umweltfreundliche Weise dem Wertstoffkreislauf zugeführt werden.

9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad, Niederlande

erklären in alleiniger Verantwortung, dass:

CRT (13VS0010N, 13VS0040N, 13VS0041N, 13VS0050N, 13VS0051N, 13VS0052N, 13VS0053N, 13VS0054N, 13VS0055N), SHR (13VS0020N, 13VS0030N), PSD (13VS0020N, 13VS0070N, 13VS0080N)

in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien:

2006/42/EC

den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht, so wie sie in den folgenden Dokumenten festgehalten werden:

EN ISO 12100:2010
EN 792-13+A1:2008

Unterschrieben von: Tim Lansing

Position: Technischer

Ort der Erklärung: KYOCERA SENCO Netherlands B.V., Pascallaan 88, 8218 NJ Lelystad, Niederlande

Ursprüngliche Herausgabe: 14/02/2022